



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף פ"ט ע"א

פרשת אמור

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יֵרֵד עַל פִּי מִדּוֹתָיו, דִּמְאִינוֹן מְשִׁיחַן, נִגִּיד וְנִפְיָק וְנִחִית לְתַתָּאִי, וְכַגְוֹנָא דָּא נִגִּיד
וְאַתְעֵטֵר כְּהֵנָּא תַתָּאָה, בְּמִשַּׁח רַבּוֹת לְתַתָּא.

תרגום לעברית

יֵרֵד עַל הַזָּקֵן - זֶה הַזָּקֵן הַנִּכְבָּד, כְּמוֹ שֶׁבְּאֲרוּהָ. זָקֵן אֲהָרֹן - זֶה הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל שֶׁלְמַעֲלָה,
וְהָרִי פְּרִשׁוּהָ. וְאוֹתוֹ שָׁמֶן יֵרֵד עַל פִּי מִדּוֹתָיו, שְׁמַאוֹתֵן הַמִּדּוֹת שׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא וְיֵרֵד
לְתַתָּוֹנִים. וְכֵמוֹ זֶה שׁוֹפֵעַ וּמִתְעֵטֵר הַכֹּהֵן הַתַּחְתּוֹן בְּשָׁמֶן מִשְׁחָה לְמִטָּה.

טקסט הזוהר

הָאִי קָרָא, לָאוּ רִישִׁיָּה סִיפִיָּה, וְלָאוּ סִיפִיָּה רִישִׁיָּה. כְּתִיב אֲמֹר אֶל הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אֲהָרֹן
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם לִנְפֹשׁ לֹא יִטָּמָא. לֹא יִטָּמָאוּ מִבְּעֵי לֵיהּ, מֵהוּ לֹא יִטָּמָא. אֱלֹא, עַל הַהוּא
כֹּהֵן עֲלָאָה מְכֻלָּהוּ קֹאמֵר. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה וְהָא כְּתִיב וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֲחָיו. (כֹּאן חֲסֵר)
אֱלֹא וְדָאִי הָכִי הוּא כְּמָה דְּאֲתָמֵר, וְאָמַר רַבִּי יִצְחָק, כְּהֵנָּא דְּקָאִים לְתַתָּא, כַּגְוֹנָא
דְּלַעֲיָלָא, בְּקִדּוּשָׁה אֲצִטְרִיךְ לְאַשְׁתַּכְחָא יְתִיר מְכֻלָּא, כְּמָה דְּאֲתָמֵר.

הפסוק הזה אין ראשו סופו, ואין סופו ראשו. כתוב אמר אל הכהנים בני אהרן ואמרת אלהם לנפש לא יטמא. לא יטמאו היה צריך להיות! מה זה לא יטמא? אלא על אותו הכהן העליון מכלם הוא אמר. אמר רבי יהודה, והרי כתוב והכהן הגדול מאחיו? אלא ודאי כך הוא, כמו שנאמר. ואמר רבי יצחק, הכהן שעומד למטה, כמו שלמעלה, בקדשה הוא צריך להמציא יותר מהכל, כמו שנתבאר.

טקסט הזהיר

רעיא מהימנא פקודא דא, לסדרא כהנא בכל יומא בוצינין בבי מקדשא, והא אוקימנא ברזא דמנורה. ואיהו רזא כגוונא דלעילא, בגין דנהירו עלאה במשח רבו, נחית על רישא דכהנא בקדמיתא לבתר איהו אדליק ואנהיר כל בוצינין. דכתיב כשמן הטוב על הראש וגו', וכתיב כי שמן משחת אלהיו עליו וגו'. ועל דא אתייהיב רשו לכהנא בלחודוי, לסדרא בוצינין, ולאדלקא להון בכל יומא תריין זמנין, לקבל נהירו דיחודא תריין זמנין, קרבנא בכל יומא, תריין זמנין, וכלא אצטריק.

תרגום לעברית

מצוה זו, שיסדר הכהן בכל יום גרות בבית המקדש, והרי בארנו בסוד המנורה. והוא סוד כמו שלמעלה, משום שהאור העליון בשמן משחה יורד על ראש הכהן בראשונה, ואחר כך הוא מדליק ומאיר את כל הנרות, שכתוב כשמן הטוב על הראש וגו', וכתוב כי שמן משחת אלהיו עליו וגו'. ועל כן נתנה רשות לכהן לבדו לסדר את הנרות ולהדליק אותם בכל יום פעמים, כנגד אור היחוד פעמים, קרבן בכל יום פעמים, והכל צריך.

ועל ידי דכּהנא נהרין בּוּצִינִין בּכּלָא, עֵילָא וְתַתָּא לְמַחְדּוּ חִידּוּ, וְלֹאֲשַׁכּחָא חִידּוּ בּכּל סְטָרִין. בּאֲדִלְקוּתָא דְבוּצִינִין, דָּהָא תָרִין אֵלִין עַל יְדֵי דְכּהנָא, לֹאֲשַׁכּחָא חִידּוּ בּכּל סְטָרִין, וְאֵלִין אֵינוּן אֲדִלְקוּתָא דְבוּצִינִין וְקִטְרַת. וְהָא אוּקְיָמָנָא (משלי כז) שֶׁמֶן וְקִטְרַת יִשְׁמַח לֵב, (ע"כ רעיא מהימנא)

תרגום לעברית

ועל ידי הכּהן מאירים הנרות בּכּל, לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה, לְשִׁמְחָה בְּשִׁמְחָה וּלְהַמְצָא שִׁמְחָה בְּכָל הַצָּדִים בְּהַדְלָקַת הַנְּרוֹת, שְׁהָרִי שְׁנֵי אֵלֶּה עַל יְדֵי הַכּהֵן, לְהַמְצִיא שִׁמְחָה בְּכָל הַצָּדִים, וְאֵלֶּה הֵם הַדְלָקַת הַנְּרוֹת וְהַקִּטְרֶת, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ שֶׁמֶן וְקִטְרַת יִשְׁמַח לֵב. (עד כאן רעיא מהימנא).

טקסט הזוהר

(ויקרא כ"א) וְלֹאֲחֹתוֹ הַבְּתוּלָה הַקְּרוֹכָה אֵלָיו וְגו'. מַה כְּתִיב לְעֵילָא, כִּי אִם לְשֹׂארוֹ הַקְּרוֹב אֵלָיו וְגו'. רַבִּי אֲבָא פָתַח, (ישעיה סג) מִי זֶה בָּא מֵאֲדוֹם חֲמוּץ בְּגָדִים מִבְּצָרָה וְגו', מִי זֶה בָּא מֵאֲדוֹם, זְמִין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְלִבְשָׁא לְבוּשֵׁי נֹקְמָא עַל אֲדוֹם, דְּאַחֲרִיבוּ בֵּיתִיהּ, וְאוּקִידוּ הִיכְלֵיהּ, וְגָלוּ לְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל בֵּינֵי עַמְמֵיָא. וְלְמַעַבְד לְהוֹן נְקֻמַּת עַלְמִין, עַד דִּישְׁתַּכְחוּן כָּל טוּרִין מְטוּרֵי עַלְמָא, מְלִיִּין מְקֻטְלוּי עַמִּין, וְלְמַקְרִי לְכָל עוֹפָא דְשִׁמְיָא עַלְיָהּ, וְכָל חַיּוֹת בְּרָא יִתְזַנּוּן מִנִּיָּהּ תְּרִיסַר יָרְחֵי, וְעוֹפָא דְשִׁמְיָא שְׁבַע שָׁנִין, עַד דָּלָא תִסְבֵּל אֶרְעָא נִיוּלָא דִּידָהּ. הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (ישעיה לד) כִּי זָבַח לִי בְּבִצְרָה וְטָבַח גְּדוֹל בְּאֶרֶץ אֲדוֹם, עַד דְּאֵינוּן לְבוּשֵׁין יִסְתַּאבּוּן, הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (ישעיה סג) וְכָל מְלָבוּשֵׁי אֲגָאֲלָתִי.

וּלְאַחֲתוֹ הַכְּתוּלָה הַקְּרוֹכָה אֵלָיו וְגו'. מַה כָּתוּב לְמַעַלָּה? כִּי אִם לְשֹׂארוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו וְגו'. רַבִּי אֲבָא פָתַח, (ישעיה סג) מִי זֶה בָּא מֵאֲדוֹם חֲמוּץ בְּגָדִים מִבְּצָרָה וְגו'. מִי זֶה בָּא מֵאֲדוֹם? עֲתִיד הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְלַבֵּשׁ בְּגָדֵי נִקְמָה עַל אֲדוֹם, שֶׁהִחְרִיבוּ אֶת בֵּיתוֹ וְשָׂרְפוּ אֶת הַיִּכְלוֹ, וְהִגְלוּ אֶת כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעַמִּים, וְלַעֲשׂוֹת לָהֶם נִקְמַת עוֹלָמִים, עַד שְׂיִמָּצְאוּ כָּל הַהָרִים מִהָרֵי הָעוֹלָם מְלֵאִים מִהֲרוּגֵי הָעַמִּים, וְלִקְרֹא לְכָל עוֹף הַשָּׁמַיִם עֲלֵיהֶם, וְכָל חַיּוֹת הַבֶּרֶז יִזְוְנוּ מֵהֶם שָׁנִים עֶשֶׂר חֲדָשִׁים, וְעוֹף הַשָּׁמַיִם שְׁבַע שָׁנִים, עַד שֶׁלֹּא תִסָּבֵל הָאָרֶץ אֶת הַנּוּוֹל שָׁלָהֶם. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (שם לד) כִּי זָבַח לָהּ בְּבִצְרָה וְטָבַח גְּדוֹל בְּאָרֶץ אֲדוֹם, עַד שְׂאוֹתָם לְבוּשִׁים יִטְמְאוּ. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (שם סג) וְכָל מְלָבוּשֵׁי אֲגָאֲלָתִי.

טקסט הזוהר

חֲמוּץ בְּגָדִים מִבְּצָרָה, בְּגִין דְּמִינָה נִפְקוּ אוֹכְלוּסִין דְּעֵלְמָא, לְחִיָּלָא עַל יְרוּשָׁלַם, וְאִינוּן שָׂרוּ לְאוּקְדָא הַיִּכְלָא, וּבְנֵי אֲדוֹם מִפְּגָרִין שׁוּרִין, וְרַמּוֹ אֲבָנֵי יְסוּדָא, הֵדָא הוּא דְכָתִיב (תהלים קלז) זָכוֹר יְי' לְבְנֵי אֲדוֹם וְגו', הָאֻמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוּד בָּהּ.

תרגום לעברית

חֲמוּץ בְּגָדִים מִבְּצָרָה, מִשּׁוּם שְׂמִמְנָה יֵצְאוּ אוֹכְלוּסֵי הָעוֹלָם לְצַבָּא עַל יְרוּשָׁלַם, וְהֵם הִתְחִילוּ לְשַׂרֵף אֶת הַיִּכְלָא, וּבְנֵי אֲדוֹם מִהָרָסִים אֶת הַחוּמוֹת, וְעָקְרוּ אֶת אֲבָנֵי הַיְסוּד. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (תהלים קלז) זָכוֹר ה' לְבְנֵי אֲדוֹם וְגו', הָאֻמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוּד בָּהּ.

טקסט הזוהר

זֶה הַדּוֹר בְּלָבוּשׁוֹ, בְּאִינוּן לְבוּשֵׁי דְנוֹקְמָא דְזִמִּין לְאַלְבִּישָׁא. צוּעָה בְּרוּב כַּחוּ, מַהוּ צוּעָה. מִתְבָּר. כִּמָּה דְכָתִיב, (תהלים מה) עַמִּים תַּחֲתֶיךָ יִפְּלוּ וְגו'. אָמְרוּ יִשְׂרָאֵל לִישְׁעֶיךָ, מֶאֱנִי הוּא דִין דְּיַעֲבִיד כָּל כַּף. פָּתַח וְאָמַר, (ישעיה סג) אֲנִי מְדַבֵּר בְּצִדְקָה, הֵהוּא דְאִיהוּ רַב לְהוֹשִׁיעַ, הֵהוּא דְכָתִיב בֵּיה, (תהלים לג) אוֹהֵב צִדְקָה וּמִשְׁפָּט. וְאִיהוּ צִדְקָה מִמֶּשֶׁ, וְאִיהוּ רַב לְהוֹשִׁיעַ.

זֶה הַדּוֹר בְּלִבּוֹשׁ, בְּאוֹתָם לְבוּשֵׁי הַנִּקְמָה שְׁעֵתִיד לְלַבֵּשׁ. צֶעֶה בְּרַב כָּחוֹ, מַה זֶה צֶעֶה?
מִשְׁבֵּר, כְּמוֹ שְׁכָתוֹב (תַּהֲלִים מֵה) עַמִּים תַּחֲתִיךָ יִפְּלוּ וְגו'. אָמְרוּ יִשְׂרָאֵל לִישְׁעֶיךָ, מִי
הוּא זֶה שִׁיעֶשֶׂה כָּל כֶּךָ? פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיהסג) אֲנִי מְדַבֵּר בְּצִדְקָה, אוֹתוֹ שֶׁהוּא רַב
לְהוֹשִׁיעַ, אוֹתוֹ שְׁכָתוֹב בּוֹ (תַּהֲלִים לֵג) אֶהֱב צִדְקָה וּמִשְׁפָּט. וְהוּא צִדְקָה מִמֶּשׁ, וְהוּא רַב
לְהוֹשִׁיעַ.

טקסט הזוהר

וְכָל כֶּךָ לְמָה. בְּגִין דְּגִרְמוֹ לְכַנְסֵת יִשְׂרָאֵל לְמַהֲוִי שְׁכִיבַת לְעַפְרָא בְּגִלוּתָא, וּלְמַנְפֵּל
לְאַרְעָא, כְּמָה דְּכְתִיב, (עמוס ה) נִפְלָה לֹא תוֹסִיף קוֹם בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל. וּבְגִין כֶּךָ, קוֹדֵשׁ
בְּרִיךְ הוּא יִלְבֹּשׁ לְבוּשֵׁי נִוְקְמָא עַל־יְהוּ, לְסַאֲבָא לֹון בְּסִגְיָאוֹ דְּקִטּוּלִיָּא, דְּכְתִיב וְכָל
מִלְבוּשֵׁי אֲגָאֲלָתִי.

תרגום לעברית

וְכָל כֶּךָ לְמָה? מִשּׁוֹם שְׁגִרְמוֹ לְכַנְסֵת יִשְׂרָאֵל לְהִיּוֹת שׁוֹכְכַת לְעַפְרָא בְּגִלוּת וּלְנִפְּל לְאַרְץ,
כְּמוֹ שְׁכָתוֹב (עמוס ה) נִפְלָה לֹא תוֹסִיף קוֹם בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל. וּמִשּׁוֹם כֶּךָ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא יִלְבֹּשׁ לְבוּשֵׁי נִקְמָה עַל־יָהֶם לְטַמָּא אוֹתָם בְּרַב הַהֲרוּגִים, שְׁכָתוֹב וְכָל מִלְבוּשֵׁי
אֲגָאֲלָתִי.

טקסט הזוהר

וְכָל כֶּךָ לְמָה, דְּכְתִיב וּלְאַחֲוֹתוֹ הַבְּתוּלָה הַקְרוּבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא הִיָּתָה לְאִישׁ. דְּלֹאו
חֻלְקִיָּה דְּעֵשׂוֹ, וְלֹא הָיוּת בְּעַדְבִּיָּה דְּהָהוּא דְּכְתִיב בֵּיה (בראשית כה) אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד אִישׁ
שָׂדֶה, לָהּ יִטְמָא, בְּאִינוֹן לְבוּשֵׁין דְּנוֹקְמָא, דְּזִמִּין לְאַסְתָּאֲבָא בֵּין אִינוֹן אוֹכְלוּסִין, דְּכְתִיב
בֵּיה לָהּ יִטְמָא, בְּגִינָה, בְּגִין דְּאִיהִי שְׁכִיבַת לְעַפְרָא, וְהוּא בְּעִי לְאַקְמָא לָהּ, הִדָּא הוּא
דְּכְתִיב, (ישעיה ס) קוֹמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרְךָ. (ס"א) (עמוס ט) בְּיוֹם הַהוּא אֲקִים אֶת סִכַּת
דְּוִיד הַנִּפְלֵת). (ויקרא כ"א) לֹא יִקְרָחָה קְרָחָה בְּרִאשָׁם. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, לֹא יִקְרָחָה

בַּה' אֵל מֵאֵי טַעֲמָא. אֲלֵא, הֵהוּא שְׁמֵן עֲלָא, דְּאִיהוּ מְשַׁח רַבּוּת קוּדְשָׁא, דְּאֲשָׁלִים לְכָל שְׁבַעַה יּוֹמִין כְּמָה דְּאֲתָמֵר, דְּכִתִּיב, (ויקרא ח) כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֵא אֶת יֶדְכֶם, הֵהוּא שְׁמֵן עֲלָא אֲתַעְדִּי מִנִּיהּ וְאֲתִקְרַח, אִי אִיהוּ אַפְגִּים רִישִׁיָּה. בְּגִין דְּרִישָׁא דְכִהְנָא עֲלָא, הֵהוּא שְׁמֵן עֲלָא הוּי, וְעַל דָּא לֹא לִיבְעִי לִיהּ לְכִהְנָא דְלִתְתָּא, לְאַחֲזָא בֵּיהּ בְּגִרְמִיהּ פְּגִימוּ כָּלִל, וְהָא אֲתָמֵר. וּבְגִין כֹּךְ כְּתִיב בַּה' א.

תרגום לעברית

וְכָל כֹּךְ לָמָּה? שְׁכָתוּב וְלֹאֲחֹתוֹ הַכְּתוּלָה הַקְּרוּכָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא הִיָּתָה לְאִישׁ. שְׂאִינָה חֲלָקוּ שָׁל - עָשׂו, וְלֹא הִיָּתָה בְּגוֹרְלוֹ שֶׁל אוֹתוֹ שְׁכָתוּב בּוֹ (בראשית כה) אִישׁ יִדַּע צִיד אִישׁ שָׂדֶה. לָהּ יִטְמָא, בְּאוֹתָם לְבוּשֵׁי נִקְמָה, שְׁעֵתִיד לְהִטְמָא בֵּין אוֹתָם הַהֲמוֹנִים, שְׁכָתוּב בּוֹ לָהּ יִטְמָא, בְּשִׁכְלָהּ, מְשׁוּם שֶׁהִיא שׁוֹכֶכֶת לְעַפָּר, וְהוּא רוֹצֵה לְהַקִּים אוֹתָהּ. זֶהוּ שְׁכָתוּב (ישעיה ס) קוֹמִי אוּרִי כִּי בָּא אוּרִי. ((עמוס ט) בְּיוֹם הַהוּא אֲקִים אֶת סִכַּת דּוֹיד הַנִּפְלֵת). לֹא יִקְרָחָה קְרָחָה בְּרֹאשָׁם. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, לֹא יִקְרָחָה בַּה' א, מָה הַטַּעַם? אֲלֵא, אוֹתוֹ שְׁמֵן עֲלִיוֹן, שֶׁהוּא שְׁמֵן מְשַׁחַת קֹדֶשׁ, שְׁמֵשְׁלִים אֶת כָּל שְׁבַעַת הַיָּמִים כְּמוֹ שְׁנֵאֲמֵר, שְׁכָתוּב (ויקרא ח) כִּי שִׁבְעַת יָמִים יִמְלֵא אֶת יֶדְכֶם, אוֹתוֹ שְׁמֵן עֲלִיוֹן הוֹסֵר מִמֶּנּוּ וְנִקְרַח, אִם הוּא פָּגָם אֶת רֹאשׁוֹ. מְשׁוּם שֶׁרֹאשׁוֹ שֶׁל הַכֹּהֵן הָעֲלִיוֹן הֵנוּ אוֹתוֹ שְׁמֵן עֲלִיוֹן, וְעַל כֵּן לֹא צָרִיךְ לַכֹּהֵן שְׁלֵמֻטָּה לְהִרְאוֹת בְּעֶצְמוֹ פָּגָם כָּלִל, וְהִרִי זֶה נֶאֱמַר. וּמְשׁוּם כֹּךְ כְּתוּב בַּה' א.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ט ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים קכו) בָּשׁוּב יִי אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הִיָּינוּ כְּחוֹלָמִים. בָּשׁוּב יִי אֶת שִׁיבַת, דָּא בְּגָלוּת בְּכָל אֲתָמֵר. דְּלֹא אֲשַׁתְּכְּחוּ יִתִּיר בְּגָלוּתָא אֲלֵא שְׁבַעִין שָׁנִין. דְּכִתִּיב, (ירמיה כט) כִּי לִפִּי מְלֹאת לְכָבֵל שְׁבַעִים שָׁנָה אֶפְקוֹד אֶתְכֶם. וְכִתִּיב הִיָּינוּ כְּחוֹלָמִים,

מאי כחולמים. אלא הא אתערו חבריא, דאיכא שבועין

תרגום לעברית

פתח ואמר, (תהלים קכו) בשוב ה' את שיבת ציון היינו כחלמים. בשוב ה' את שיבת, זה נאמר בגלות בכל, שלא נמצאו יותר בגלות אלא שבועים שנים, שכתוב (ירמיה כט) כי לפי מלאת לבכל שבועים שנה אפקד אתכם. וכתוב היינו כחלמים, מה זה כחלמים? אלא הרי התעוררו החברים, שיש שבועים שנים בחלום.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.